**Publikationer/Publicaciones**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2013  2013  2012  2012 | ”Entrevista con Fernando Álvarez Montalbán”  (Intervjuare Birgit Harling)  “Los males de la Ñ” (Audio)  “Att lära sig nya språk genom att sjunga”  ”Cantando se entiende la gente” | LMS Lingua, 2/2013 (s. 42-46)  Revista Hispanista Escandinava  Communicare, 1/2012 (s. 34-39) Fremmedspråksenteret, Högskolen i Östfold, Norge  LMS Lingua, 1/2012 (s. 37-40) |
| 2011 | “Gallo que no canta...” | LMS Lingua, 2/2011 (s. 28-30) |
| 2010  2008 | “Experiencia educativa internacional: Bajo el cielo de Madrid”  “Hacerse el sueco. Estereotipos culturales en el lenguaje popular español” | Participación educativa 14/2010  (p. 197-201). Consejo Escolar del Estado. Ministerio de Educación. Gobierno de España  ASELE, Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, Núm. 38, Mayo 2008 |
| 2007 | “Buena idea” 2  (Läromedel i spanska, Gy) | Bonnier Utbildning |
| 2006 | “Buena idea” 2  (Läromedel i spanska, Gy) | Bonnier Utbildning |
| 2006 | ”El español en Suecia”. | Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007. Instituto Cervantes. Plaza & Janés |
| 2004 | ”La enseñanza del español en Suecia” | Anuario del Instituto Cervantes. 2004. Instituto Cervantes. Plaza & Janés |
| 1998 | ”¿Charlamos? Nivel 3”  (Läromedel i spanska åk-9) | Bonnier Utbildning |
| 1997 | ”¿Charlamos? Nivel 2”  (Läromedel i spanska åk-8) | Bonnier Utbildning |
| 1997 | ”På spaning efter spanskans förflutna tid ” (Några funderingar omkring användningen av *pretérito imperfecto* och *pretérito indefinido*) | LMS Lingua 1/1997 |

**Radio och TV-program/Programas de radio y TV** *(Året anger sändningsdatum)*

Samtliga program ingår i Utbildningsradions utbud av pedagogiskt material för lärare i spanska på grundskolan, gymnasiet och komvux. De flesta tillhör serien ”Palabras al aire” som producerar program med olika svårighetsgrader och med olika karaktär för att tillfredställa studenternas behov. I de allra flesta av följande program har jag ansvarat för idé, programmanus, intervjuer, uppläsning, programledning, produktion, manus för den tryckta versionen (under tillhörande skolhäfte ”Palabras al aire”) och arbetsblad med övningar.

I andra program som inte nämns har jag även medverkat som korrekturläsare och pedagogisk rådgivare. In en del andra har jag ansvarat för uppläsning och produktion.

**Spanskkurser/Cursos de español**

|  |  |
| --- | --- |
| ”Este país” (1989-1991) | Programledare |
| ”Entrada española” (1994) | Uppläsare |

**Realia/Cultura general**

|  |  |
| --- | --- |
| ”Maestros españoles de la pintura” (1999) | Presentation av några av de största spanska klassiska målarna. (TV 20 min.) Bearbetning av manus av Joaquín Masoliver. |
| ”El botellón” (2003) | Presentation av spanska ungdomarnas nattliv och festtraditioner. (Radio 20 min.) |
| ”Nunca mais” (2005) | Presentation av katastrofen av oljefartyget ”Prestige” utanför den galiciska kusten 2001. (Radio 10 min.). Produktion. |
| ”El Palau de la Música de Barcelona” (2005) | Presentation av en av de mest betydande kulturinstitutionerna i Katalonien. (Radio 10 min.). Produktion. |
| ”Carta a los Reyes Magos” (2006) | Presentation av en jultradition i Spanien ur en nioårings perspektiv. (Radio 10 min.). Produktion. |
| ”Elena estudia tercero” (2006) | Presentation av det spanska skolsystemet utifrån en femtonårigs perspektiv. (Radio 10 min.) Produktion. |
| ”¿Qué dicen en el Metro?” (2007) | Resa genom Madrids tunnelbana med inslag av intervjuer till spanska ungdomar. (Radio 10 min.) Produktion. |

**Litteratur & Konst/Literatura & Arte**

|  |  |
| --- | --- |
| ”La Cenicienta” (2001) | Spansk bearbetning av en fransk version av sagan ”Askungen”. (TV 20 min.) |
| ”Caperucita roja” (2001) | Spansk bearbetning av en fransk version av sagan ”Rödluvan”. (TV 20 min.) |
| ”La princesa y el guisante” (2001) | Spansk bearbetning av en fransk version av sagan ”Prinssesan och ärtan”. (TV 20 min.) |
| ”Los tres cerditos” (2001) | Spansk bearbetning av en fransk version av sagan ”Tre små grisar”. (TV 20 min.) |
| ”Plumas” (2006) | Sagoberättelse utifrån en allegorisk målning av Joaquín Masoliver. (Radio 5 min.). Produktion. |
| ”Bestias” (2006) | Sagoberättelse utifrån en allegorisk målning av Joaquín Masoliver. (Radio 5 min.). Produktion. |
| ”El ladrón de los colores” (2006) | Drama skrivet utifrån en målning av Joaquín Masoliver. (Radio 10 min.). Produktion. |
| “La ratita presumida” (2007) | Bearbetning av spansk barnsaga. Inspelning av samtliga röster. (Radio 10 min.). Produktion. |

**Musik/Música**

|  |  |
| --- | --- |
| ”La música española I” (1991) | 20 minuters radioprogram om spansk folkmusik. Tryckt version i ”Fragmentos de España”. UR |
| ”La música españla II” (1991) | 20 minuters radioprogram om spansk klassik musik. Trycktversion i ”Fragmentos de España”. UR |
| ”Pongamos que hablo de Madrid” (1995) | Presentation av en sång av Joaquín Sabina (Radio 5 min.) |
| ”Carlos Vives y el vallenato” (1995) | Presentation av Vallenatomusik från Colombia och dess största artist Carlos Vives (Radio 20 min.) |
| “Pasa la tuna cantando” (1996) | Presentation av Tunamusik (spansk tradition bland universitetsstudenter) (Radio 20 min.) |
| “Carlos Cano” (1996) | Presentation av en av de största spanska sångarna och kompositörerna (Radio 5 min.) |
| “Mi burro” (1998) | Egen version av en traditionell spansk barnvisa (Radio 10 min.) Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín. |
| “Cuenta con ritmo” (1999) | Sångtext för att öva siffror på spanska. (Radio 10 min.). Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín. |
| “Depresiones y diversiones” (2002) | Sångtext för att öva reflexiva verb på spanska. (Radio 5 min.) Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín. |
| “Gimnasia sueca” (2002) | Sångtext för att öva uppmaningsformer på spanska(Radio 5 min.) Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín. |
| “Tú eres mi alegría” (2002) | Sångtext om kroppsfixering. (Radio 5 min.). Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín. |
| “Vocal samplig” (2004) | Presentation av vokalgrupp från Cuba**.** (Radio 5 min.). |
|  |  |
| “Mercedes Peón: la voz de Galicia” (2005) | Presentation av den galiciska sångerskan Mercedes Peón**.** (Radio 5 min.). |
| “Contrarios” (2006) | Sångtext för att utöka ordförrådet kringmotsatser. Komposition, inspelning och framförande. Musik: Ricardo Ausín.(Radio 5 min.)**.** Produktion. |

**Debatt/Debate** *(Samtliga program ingår i serien ”¿Tú qué opinas?”)*

|  |  |
| --- | --- |
| ”¿Hay que prohibir los símbolos religiosos en las escuelas”? (2004) | Om förbudet att bära religiösa symboler i skolorna i Frankrike. (Radio 5 min.) |
| “El uso del uniforme en la escuela” (2005) | Om åsikter kring användning av uniform i skolan. (Radio 5 min.) |
| ”¿Crees en el horóscopo?” (2005) | Om att tro eller ej på stjärnbilder och deras tolkningar. (Radio 10 min.) |
| ”La igualdad de géneros” (2006) | 4 ungdomar yttrar sig kring frågor om jämställdhet |
| ”Las elecciones en Suecia” (2006) | Spontana intervjuer på gatan om det svenska valet |
| ”El cambio climático” (2007) | 3 gymnasieungdomar analyserar konsekvenser av klimatförändring |
| ”Hacerse el sueco” (2007) | Om stereotyper om svenskar |
| ”Los jóvenes y el estrés” (2008) | 4 gymnasieungdomar samtalar kring skolmiljö och stress |

**Nyheter/Noticias**

Mellan 1992 och 2010 har jag medverkat som uppläsare, granskare och bearbetare av manus i samtliga program tillhörande serierna ”¿Qué pasa?” och ”Actualidades”. I vissa av dem har jag sedan 2004 även ansvarat för produktionen.